

Forfatter: Jacobsson, Olof

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Jacobsson, Olof (1572-04-13)

Citation: Jacobsson, Olof: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Jacobsson, Olof (1572-04-13)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 557.
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000203.pdf> (tilgået 23. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

13. April 1572.

Olof Jacobsson til Birgitte Gjõe.

Han gjør Rede for sine Bestræbelser for at inddrive Birgitte Gjøes Fordringer i Sverige og beder om Undskyldning for, at han endnu ikke har betalt sin egen Gjæld. Tilbyder at sende hende Savdæler og Søm til hendes Bygning. Hr. Hogenskild Bielke er bleven Fader til en Søn.

Edle, welborne frw, frw Birgitte, gunstige och thilforlatelige wen, e. f. sundhed och welferd både thil siell och liff begerer iag altid thil e. f. att fornimme. Iag tacker gud almechtigte for passelig sundhed etc.

Ternest edle, welborne frw, betacker iag eder fruedøme ganske ydmiukeligen for the mangfollige och store welgerninger, e. f. mig vdi så mange aar i e. f. huss bewised hafluer, hwilkit e. f. gud almechtte beløne, ty iag bekenner mig ther til megit for ringe att were, men will och skall alle de dage, iag leffuer, finnes e. f. ydmiuke och welwillige tiænere med all tacknemmelighed.

Edle, welborne frw, giffuendis e. f. ydmiukeligen thilkenne, thett iag haffuer e. f. gode schriffuelse bekommit, som war daterit then 2 februarij, som war kyndelmesse dag (ther for iag e. f. gantz ydmiukeligen betacker), ther vdi e. f. giffuer thilkenne, thett e. f. haffuer bekommit mine twenne schriffuelser, ther iag vthi schreffuit haffde all besched på e. f. wegne, hwad mig war befaled thil att bestille her i riget. Edle frw, så haffuer iag intit seden warit hoss her Gabriel, men forwenter doch med thett forste swar frå hannom. Men med Matz Pederson kan iag intit bestille, for en iag bekommer wider besked aff e. f. och Bocholt, men hans handschriff haffuer iag seed. Nu haffuer iag s. 558schreffuit effter alle Bocholtz handschriffter, them will iag med thett forste sende e. f., ther effter e. f. sig rette wed etc¹.

Edle frw, hwad Iacob Bagge belanger, kan iag intit anned råd wide e. f., vthen ther e. f. synes att lade schriffue mig thil, ther hoss sende mig en kopie aff handschrifften och gjøre mig fulmechtig. Han skall wel betale e. f., ty thet er intit annet en en løss finantz² etc. Widere, edle fru, som iag thil forne haffuer schreffuit e. f. om Erich Larsons arffuinge, om the 60 daler haffuer iag latid steffne thænnom 2 ganger med k. m. steffninger och på thett siste haffue the tinget op med mig. att iag skall bekomme penningerne på pingstdag, seden will iag lade them e. f. komme thil hande etc¹.

Tessligeste, edle, welborne frw, bedendis e. f. gantz ydmiukeligen, attj mig icke fortæncke wele, thett iag icke nu strax sender e. f. betalning och fordrøer ther med så lenge, ty iag haffuer hafft meget omak, for en iag haffuer kunnit rette mig ind med min handel hoss kong. maiet. med stor vnkosten, bade med apotekeri och fordenskab³. Iag skal och will doch med thett aller forste med all som største tacknemmelighed gerne betale e. f., bedendis eder fruedom gantz ydmiukeligen, att e. f. mig min dristige schriffue (!) thil mistycke icke tage welle, men altid ware min gunstige fru her effter, som e. f. altid warit haffuer.

s. 559Till thett siiste giffuer e. f. tilkenne, thett e. f. icke lenger bliffuendis warder på Aaker en thil paasche, men warder her effter bliffuendis i Sortebrødre closter i Nestwed. Then almechtigte och ewige gud giffue e. f. lycke och welferd vthi alle e. f. christelige fortagende, iag hopis nest gudz hielp, thett skall meget gagne scholen og mangan fattig och riig, tett gud giffue, amen.

Edle, welborne frw, iag wed intit på thenne tid att sende e. f. Effterty e. f. wele bygge, thå haffuer iag wed 30 tolfte sågedeler¹ liggende 14 mile her ifrå. Så snart som scheren bliffue rene, och iag kan få them hiid, will iag sende e. f. med nogen 1000 spik² thil bygninge hielp. Gud giffue, e. f. wille schriffue mig thil, hwad del e. f. ere begerendis, will iag thett gerne sende e. f., och sender breffuen thil Marcus Hassis³. Delerne will iag sende thil Tomis Palleson i Køge⁴, ty iag for her ingen, som wed wegen til Nestwid etc.

Edle, welborne frw, så will iag nu her med haffue e. f. med e. f. iunfruer och ganske huss gud almechtigte befaled thil lycksalig och langwarig welferd. Her er intit ny, vthan her Hogenskel er danneman bleffuen, hanss fru haffuer fåt en vng son⁵. Eder gud befaled bade thil siel och liff. Datum Kalmer then 13 aprilis anno etc. 72.

E. f. welwillige altid
Olaus Iacobus S.

Udskrift: Thenn edle och welborne frw, fru Birgitte Gøye, salige her Herloff Trollis thil Herloffsholms s. 560effterleffiierske, min gunstige och thilforlatelige wen, ganske ydmiukeligen.

Egenhænd. Orig med Spor af Segl i Rigsark., Adelsbreve XXIII. 98.